

# CPAP Respironics SleepEasy

**Manual para el paciente**



# SleepEasy

SleepEasy está diseñado para el tratamiento domiciliario de pacientes que sufren síndrome de apnea obstructiva del sueño (SAOS). La principal característica de esta patología consiste en la aparición de múltiples paradas respiratorias provocadas por el estrechamiento de las vías respiratorias superiores, las cuales perturban el sueño.

SleepEasy suministra una Presión Positiva Continua (PPC) de oxígeno que impide que las vías respiratorias superiores se obstruyan, evitando de esta forma que se produzcan las paradas respiratorias.

El equipo lleva integrado un humidificador para reducir la irritación y sequedad nasal mediante el suministro de humedad y calor con el flujo de aire.

Su médico ha determinado cuál es el tratamiento de su enfermedad. Por lo tanto, es él quien ha determinado los diferentes parámetros que nuestro personal programará en su aparato.

Le aconsejamos que lea atentamente este manual de instrucciones antes de utilizar el aparato. Para cualquier consulta, póngase en contacto con nosotros en el 902 22 11 00.

# Precauciones generales



## Instrucciones

Respete las instrucciones de instalación y utilización tal y como le ha explicado nuestro personal.



## Equipo

Utilice únicamente el cable de conexión a la corriente que se suministra con el equipo.

No trate de desmontar el aparato bajo ningún concepto. Las reparaciones sólo las debe efectuar nuestro personal.

Tenga cuidado de no obstruir de forma accidental o involuntaria, la salida de aire (situada en un lateral) o cualquier otra apertura del aparato o del circuito respiratorio.

En la medida de lo posible evite el uso de cables de extensión.

Tenga cuidado de no tropezar con los cables de conexión a la corriente.

Inspeccione el cable de conexión a la corriente con frecuencia y contacte con nosotros en el 902 22 11 00 si detecta cualquier anomalía.

Desconecte el equipo antes de limpiarlo.



## Temperatura

El aparato sólo puede funcionar a temperaturas entre 5°C y 35°C.

Evite la exposición a fuentes de calor (cocina, radiadores, chimeneas, etc.) o al calentamiento solar prolongado, ya que podría aumentar la temperatura del aire que sale del aparato y provocar irritaciones o lesiones en las vías respiratorias.



## Humidificador

Nunca toque la placa de calefacción del humidificador a menos que el equipo se haya desconectado y enfriado, podría quemarse.

No lo llene de agua por encima de la línea de nivel máximo.

Utilice únicamente agua destilada.

Instale de inmediato el humidificador una vez lleno, ya que su placa inferior podría separarse causando pérdidas de agua.

# Precauciones generales



## Humidificador

Cuando coloque el humidificador tenga cuidado de no derramar agua encima del aparato.

Asegúrese de que la cubierta protectora está bien sujeta a la parte superior del humidificador antes de poner el aparato en funcionamiento.

Evite mover el equipo cuando el humidificador contenga agua.

No utilice el equipo si el humidificador está goteando o presenta algún daño. Cualquier parte dañada debe ser sustituida por nuestro personal antes de seguir utilizando el aparato.

Tome precauciones para proteger los muebles de posibles desperfectos causados por el agua.



## Oxígeno

Si requiere un suplemento de oxígeno, nuestro personal colocará una válvula de presión en el equipo para prever riesgos de incendio.

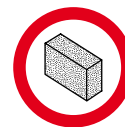
Encienda el aparato antes de conectar el flujo de oxígeno y apague el flujo de oxígeno cuando el equipo no esté en uso.



## Máscara

Nuestro personal le suministrará la máscara más indicada a sus necesidades según le haya prescrito su médico.

La máscara no debe utilizarse a menos que el equipo esté encendido y funcionando correctamente.



## Filtro

Es imprescindible la instalación del filtro de espuma gris reutilizable para el correcto funcionamiento del aparato.

La suciedad en los filtros de entrada puede ocasionar temperaturas elevadas afectando el rendimiento del aparato.

Nunca instale un filtro húmedo en el equipo.

Si los filtros están dañados contacte con nosotros en el 902 22 11 00.



## No tocar

Los conectores identificados con el símbolo de advertencia nunca deben tocarse.



### Líquidos

No permita que entre ningún líquido, ni en el aparato ni en los filtros.

Si se derraman líquidos en el calentador de la placa del humidificador, desenchufe el aparato de la toma de corriente y deje secar completamente el equipo antes de volver a utilizarlo.



### Viajar

Si viaja con su aparato a lugares elevados (más de 1.800 m), consulte primero a su médico pues es posible que tenga que reajustar los parámetros.

Antes de viajar debe vaciar y secar completamente el humidificador y éste debe transportarse por separado del aparato.

Asegúrese de que la válvula está protegida durante el viaje.

Si usted viaja a un país con una línea de voltaje diferente, asegúrese de llevar consigo un cable de conexión a la corriente o adaptador de enchufe internacional compatible con las tomas de corriente del país de destino.



### Revisión y anomalías

No trate de abrir el aparato bajo ningún concepto.

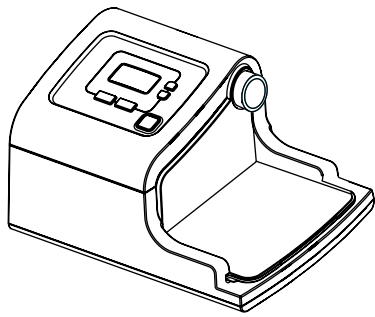
Si detecta cualquier anomalía en el funcionamiento del equipo, si le entra agua, o si alguna de sus partes están dañadas, deje de utilizarlo inmediatamente y póngase en contacto con nosotros en el 902 22 11 00.



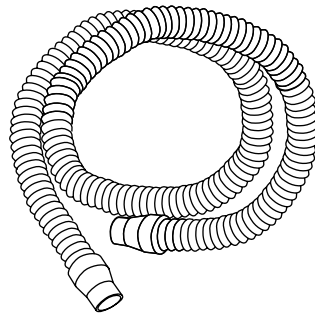
### Consultas médicas

Póngase en contacto con su médico si los síntomas de apnea del sueño persisten.

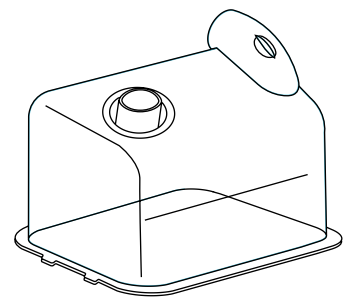
# Piezas



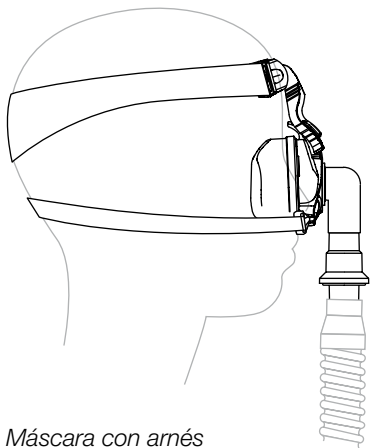
*Cuerpo principal*



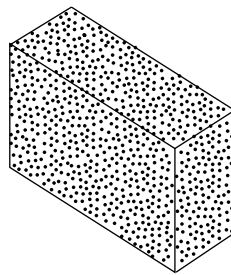
*Tubo anillado*



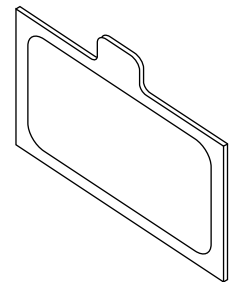
*Humidificador*



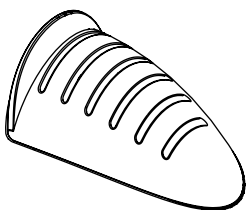
*Máscara con amés*



*Filtro de espuma gris reutilizable*



*Filtro blanco ultrafino desechable*



*Cubierta protectora del humidificador*

# Utilización de la máscara

## Ponerse la máscara

1. Afloje una de las correas inferiores del arnés y colóquese la máscara en la cabeza.
2. Coloque las correas inferiores por debajo de las orejas.
3. Ajuste las correas superiores e inferiores del arnés tirando de las lengüetas de forma uniforme.

La máscara debe adaptarse bien a la nariz y/o boca (dependiendo del tipo de máscara que le haya prescrito su médico) y debe permitirle respirar libremente.

Si su máscara tiene un aro flexible en el interior de la carcasa dóblelo para modificar la forma de la máscara, crear un ajuste cómodo y reducir los escapes.

En el caso de que la máscara tenga apoyo frontal, regúlelo para crear un ajuste cómodo.



Máscara con arnés

4. Acople el tubo de la máscara al tubo anillado conectado al aparato.
5. Encienda el aparato y verifique que existe flujo de aire a través de la máscara.

## Quitarse la máscara

1. Afloje las correas inferiores y levante la máscara de la cara.

También puede desconectar el tubo de la máscara del tubo del aparato antes de levantar la máscara de la cara.

## Precauciones

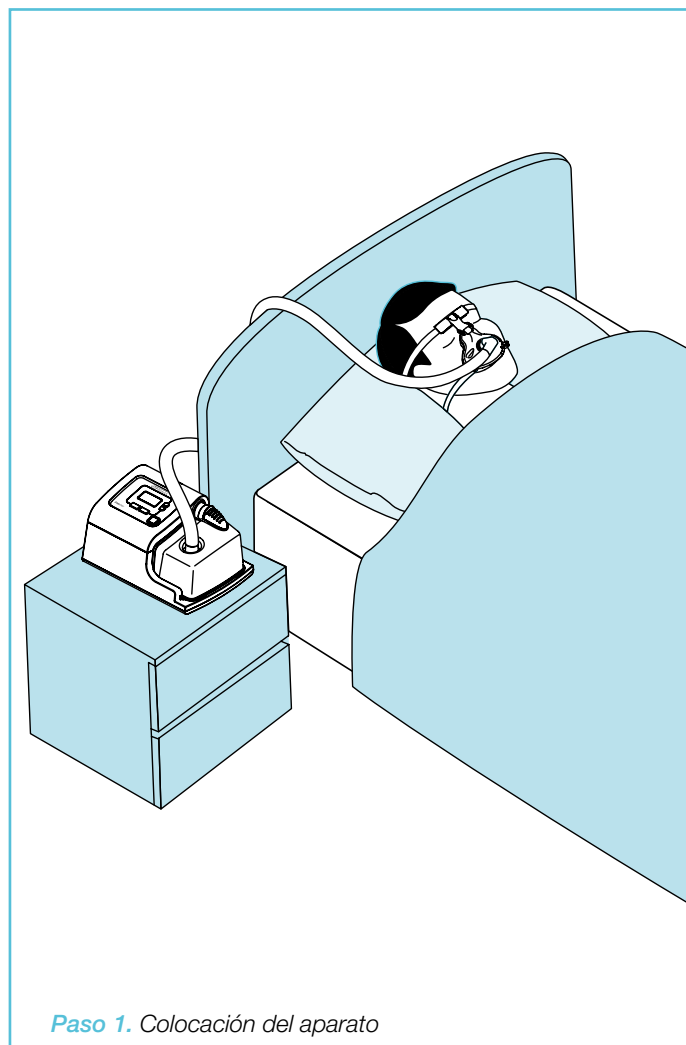
- a **Importante:** Nunca utilice la máscara si nota una fuga de aire hacia los ojos. En estos casos quítese la máscara y recolóquesela de nuevo.
- b No apriete demasiado la máscara para evitar heridas en la cara.
- c Una leve fuga de aire por los laterales de la máscara entra dentro de la normalidad pero puede reajustar la máscara para intentar eliminarla.
- d La máscara no debe utilizarse a menos que el aparato esté encendido y funcionando correctamente.
- e Los orificios de ventilación de la máscara no deben estar obstruidos ya que permiten la salida continua de aire.
- f Se recomienda lavarse la cara antes de utilizar la máscara para eliminar restos de cremas faciales y prolongar así la vida útil de la máscara.

# Instalación del SleepEasy

## Colocación del aparato

**Precaución:** Tenga presente las indicaciones del apartado inicial de precauciones generales antes de instalar el aparato.

1. Coloque el aparato sobre una superficie plana y al alcance de la mano, a un nivel inferior a su posición para dormir.



## Instalación de los filtros

El aparato lleva incorporado un filtro de espuma gris, imprescindible para su correcto funcionamiento, que puede lavarse y reutilizarse. De forma opcional también se puede utilizar un filtro ultrafino de color blanco desechable. Ambos filtros se suministran con el equipo.

Los filtros reutilizables previenen del polvo y del polen, mientras que el filtro ultrafino consigue retener partículas mucho más finas y está recomendado para personas sensibles al humo del tabaco o a otras partículas pequeñas.

Para instalar los filtros debe seguir los siguientes pasos:

1. Si utiliza el filtro blanco ultrafino, colóquelo en la zona indicada situada en un lateral del aparato.



2. A continuación, coloque el filtro de espuma gris.



## Instalación del circuito de respiración

1. Conecte el tubo flexible anillado a la salida de aire de la parte superior del aparato.



2. En el caso que utilice un filtro para bacterias colóquelo primero en la salida de aire y a continuación conecte el tubo flexible anillado. El filtro para bacterias se recomienda para proteger al paciente de la transferencia de virus o bacterias a través del circuito de ventilación.

3. Conecte el otro extremo del tubo anillado a la máscara.



## Conexión del aparato a la corriente eléctrica

1. Enchufe el cable de conexión a la corriente a un enchufe que no esté controlado por un interruptor de pared.
2. Conecte el otro extremo del cable de conexión a la corriente a la entrada de potencia de la parte posterior del aparato. Cuando el cable de corriente está conectado se ilumina la tecla de Encendido/Apagado.
3. Asegúrese de que todas las conexiones son seguras.

## Instalación del humidificador/calentador

**Precaución:** Tenga presente las indicaciones referentes al humidificador del apartado inicial de precauciones generales.

El uso del humidificador debe realizarse exclusivamente bajo prescripción médica.

Si su médico no se lo ha prescrito, vaya a la página 12 en el apartado "Utilización del SleepEasy".

## Primera utilización

1. Deslice el humidificador lateralmente.



2. Quite con cuidado la base del humidificador, prestando atención a no dañar el sello de goma.



Paso 2. Extracción de la base del humidificador

3. Retire la válvula de entrada de aire del aparato y quite la cubierta protectora de la parte superior del humidificador.

4. Lave estas piezas **a mano** en una solución de agua tibia y detergente neutro. Enjuague las piezas con agua limpia y séquelas al aire.

5. Lave el humidificador y la placa inferior a mano en una solución de agua tibia y detergente neutro.

6. Llene el humidificador con agua destilada hasta **la línea de nivel máximo** utilizando un embudo.

7. Asegúrese de que la válvula está correctamente insertada.



Paso 7. Inserción de la válvula

8. Coloque lateralmente el humidificador en su sitio.

Continúe con el paso 4 del apartado de "Uso diario".

## Uso diario

Antes de cada uso:

1. Deslice el humidificador lateralmente.

Revise la válvula de entrada de aire asegurándose de que la tapa se pueda abrir y cerrar perfectamente sin introducirse dentro de la válvula.

Contacte con nosotros en el 902 22 11 00 si la válvula presenta daños en su tapa o carece de ella. Asegúrese de que la cubierta protectora esté sujeta a la parte superior del humidificador.

2. Llene el humidificador con agua destilada hasta **la línea de nivel máximo** utilizando un embudo.

3. Deslícelo de nuevo lateralmente recolocándolo en el aparato.

**Atención:** No toque la placa de calefacción con las manos, podría quemarse.

4. Conecte un extremo del tubo flexible anillado a la salida del humidificador y el otro extremo a la máscara.

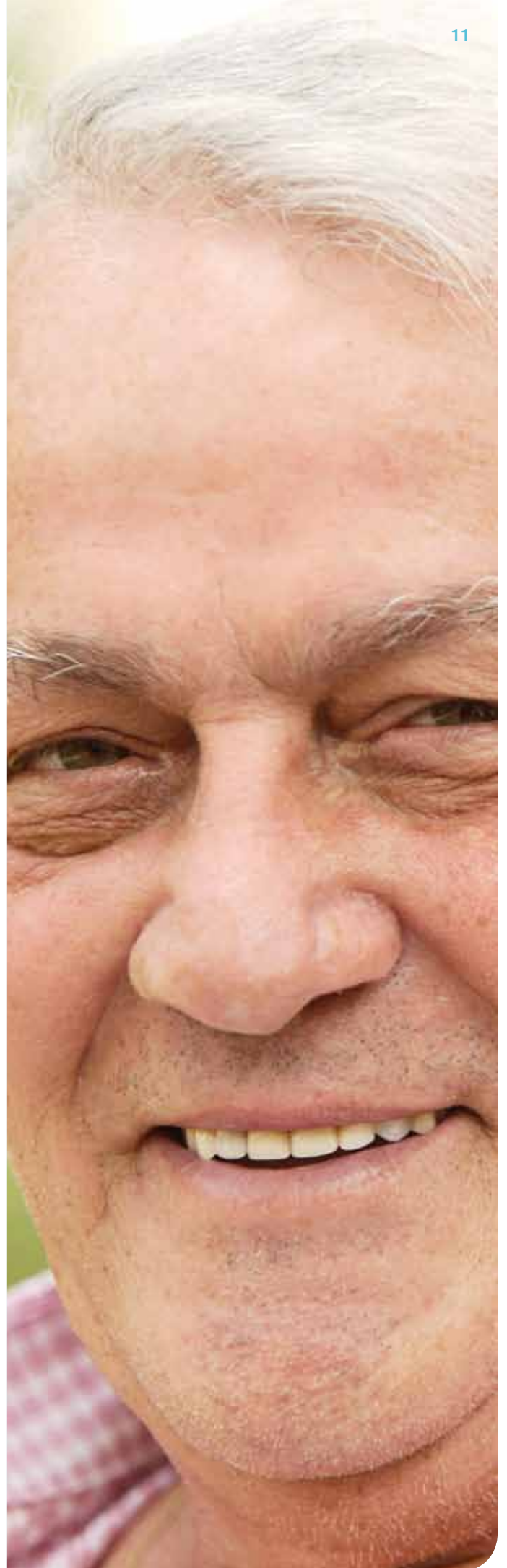


**Atención:** Examine el tubo para detectar posibles anomalías. Si está dañado contacte con nosotros en el 902 22 11 00.

**5.** Ajuste los parámetros del humidificador dependiendo de la temperatura y de la humedad ambiental. Para ello mantenga presionada la tecla correspondiente al humidificador, entonces el símbolo del humidificador aparecerá en pantalla, pulse a continuación el signo + o - hasta alcanzar el valor pretendido.



**Atención:** Cuando cese el flujo de aire, el humidificador se apagará automáticamente. Al reanudar el flujo, el humidificador volverá a funcionar con los parámetros de la configuración anterior. Si existe una bajada de potencia que afecte al equipo contacte con nosotros en el 902 22 11 00 para volver a configurar los parámetros del humidificador.



# Utilización del SleepEasy

## Precauciones

- a Siga escrupulosamente las instrucciones en el orden presentado. No respetar dichas instrucciones puede causar accidentes, en particular en lo que concierne al uso del oxígeno.
- b Cuando el aparato esté en funcionamiento, compruebe que suministre bien el caudal de oxígeno. En caso contrario, deténgalo inmediatamente y contacte con nosotros en el 902 22 11 00.

## Inicio del tratamiento

1. Conecte el aparato a la corriente. En este momento se encenderán los botones correspondientes al humidificador, a la función de la rampa y al Encendido/Apagado.
2. Pulse el botón de Encendido/Apagado para encender el flujo de aire. En este momento se visualizará una pantalla con la configuración actual del aparato.



Paso 2. Botón de Encendido/Apagado

3. Colóquese la máscara cuando el aire empiece a fluir. Asegúrese de que no le llega aire a los ojos a través de la máscara. Si fuera este el caso, recolóquese la máscara hasta que el flujo de aire a los ojos desaparezca. Notar una pequeña fuga de aire por los laterales de la máscara entra dentro de la normalidad pero es necesario eliminar flujos mayores.

4. Cuando utilice el equipo en la cama, procure colocar el tubo del aparato por encima de su cabecera. De este modo se reduce la tensión de la máscara.

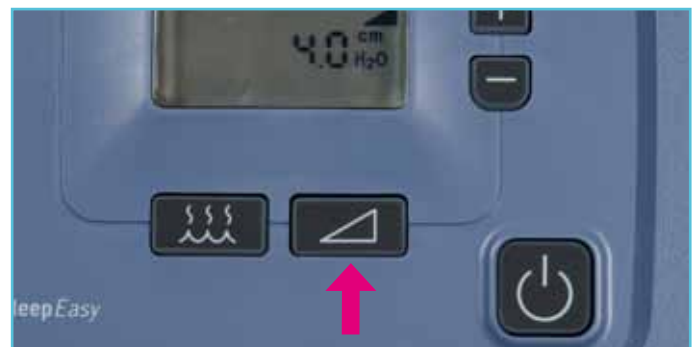
**Atención:** Si tiene problemas con la máscara contacte con nosotros en el 902 22 11 00.

**Nota:** Antes de levantarse de la cama, no olvide quitarse la máscara.

## Utilización de la rampa

El aparato está equipado con la función de la rampa que nuestro personal puede activar o desactivar de acuerdo con lo que le haya prescrito su médico. Esta función reduce la presión del aire para facilitar que el paciente se quede dormido, aumentando gradualmente hasta establecerse la presión prescrita.

Si la rampa está configurada en su aparato, después de activar el flujo de aire, presione el botón correspondiente a la función de la rampa. Puede utilizar esta función tantas veces como desee durante la noche.



Botón de la función de la rampa

## Utilización del humidificador/calentador

El humidificador lleva integrado un sistema de calefacción para reducir la irritación y sequedad nasal mediante el suministro de humedad y calor con el flujo de aire. Esta función puede ser activada o desactivada por nuestro personal según le haya prescrito su médico.

Si su aparato tiene esta característica activada, pulse el botón de calor de la parte superior del aparato. La configuración actual aparecerá en pantalla.

Puede aumentar o disminuir el valor de calor pulsando el botón + o - (los valores oscilan de 0 a 5).

Deje de utilizar el equipo si el humidificador presenta cualquier anomalía y contacte con nosotros en el 902 22 11 00 para proceder a su sustitución.

## Pantalla de error del sistema

**Precaución:** Si aparece el símbolo de error del sistema en la pantalla contacte con nosotros en el 902 22 11 00.

Cuando el equipo detecta un error en el sistema, en la pantalla aparece el símbolo de error.



*Símbolo de error*

Si esto ocurre, el ventilador se apaga y los botones dejan de estar activos.

## Utilización de oxígeno adicional

**Atención:** Si necesita utilizar oxígeno adicional, siga siempre las instrucciones de nuestro personal.

1. Para obtener suplemento de oxígeno al flujo de aire, conecte un extremo del tubo de extensión de oxígeno a la válvula de presión del aparato y el otro extremo al concentrador.



*Paso 1. Conexión del tubo de extensión de oxígeno al aparato*

2. Encienda el aparato antes de encender el oxígeno y cierre el oxígeno antes de desconectar el aparato. De este modo se evitará la acumulación de oxígeno en el equipo.

## Mantenimiento del SleepEasy



### Cuerpo principal

**Precaución:** Desconecte **siempre** el aparato de la corriente antes de limpiar el aparato.

Para proceder a la limpieza del aparato siga los siguientes pasos:

**1.** Limpie **una vez al mes como mínimo** el exterior con un paño ligeramente humedecido con agua y detergente neutro. Deje secar completamente el aparato antes de volver a conectarlo a la corriente.

**2.** Inspeccione el aparato después de su limpieza. Si detecta alguna anomalía contacte con nosotros en el 902 22 11 00.

### Tubo

Limpie el tubo anillado **semanalmente**.

**1.** Desconecte el tubo del equipo.

**2.** Lávelo cuidadosamente en una solución de agua tibia y detergente neutro.

**3.** Enjuáguelo bien y déjelo secar completamente.

### Máscara

**1.** Se recomienda limpiar la máscara y todos sus componentes **diariamente** en agua caliente con detergente neutro. Enjuague la máscara minuciosamente después de lavarla.

**2.** Verifique que los orificios de ventilación no presenten obstrucciones.

**3.** Limpie el arnés de la máscara **una vez a la semana** utilizando un paño húmedo.

## Filtros

Debe limpiar el filtro de espuma gris **al menos una vez cada dos semanas** y **sustituirlo** por uno nuevo **cada seis meses**.

El filtro blanco ultrafino es desechable, no lo limpie. Debe **reemplazarlo después de 30 noches de uso, o antes** si está sucio.

Nuestro personal le suministrará los filtros (gris y blanco ultrafino) de recambio.

Para la limpieza del filtro de espuma gris siga los siguientes pasos:

**1.** Si el aparato está en funcionamiento, deténgalo y desconéctelo de la corriente.

**2.** Retire el filtro presionándolo suavemente en el centro y tirando de él.

**3.** Lave el filtro en agua tibia con detergente neutro. Enjuáguelo abundantemente para eliminar todos los restos de detergente. Seque completamente el filtro con una toalla o paño grueso antes de volver a instalarlo.

**4.** Vuelva a instalar los filtros introduciendo, en el caso de que lo utilice, primero el filtro blanco ultrafino, después el de espuma gris.

## Humidificador

Lave el humidificador **diariamente** siguiendo los siguientes pasos:

**1.** Desconecte el equipo y espere unos 15 minutos para que la placa de calefacción y el agua se enfríen.

**2.** Quite el tubo anillado.

**3.** Retire el humidificador del aparato y vacíelo totalmente de agua.

**4.** Quite la base del humidificador con cuidado para no dañar el sello de goma.

**5.** Retire la tapa de la válvula de entrada de aire y la cubierta protectora de la parte superior del humidificador. Lave las dos partes a mano en una solución de agua tibia y detergente neutro. Enjuague con agua limpia y seque las piezas al aire.

**6.** Lave el humidificador y la base a mano en una solución de agua tibia y detergente neutro.

**7.** Inspeccione todas las partes para detectar posibles desperfectos.

**8.** Coloque la base al humidificador. Instale de nuevo la tapa de la válvula.

**Atención:** Asegúrese de volver a instalar la cubierta protectora en la parte superior del humidificador para evitar que pueda entrar suciedad.

La tapa de la válvula tiene una vida útil de un año, debe sustituirse después de este tiempo. Para ello contacte con nosotros en el 902 22 11 00.



**ESTEVE TEIJIN HEALTHCARE, S.L.**

Av. Diagonal, 567, planta 3ª Edif. L'Illa · 08029 Barcelona

Tel: 93 446 60 00 · Fax: 93 446 63 88

[www.estevetejin.com](http://www.estevetejin.com)